



**Division of Mental Health**

Two Peachtree Street, NW • Suite 23.415 • Atlanta, Georgia, 30303-3142 • 404-657-2273

## **TRAINING ANNOUNCEMENT**

### **Mental Health Training for Georgia's Spoken Language Interpreters**

**To:** Providers & Administrators of Behavioral Health Services  
Child & Adolescent Providers  
Department of Family & Children Services  
Department of Juvenile Justice  
Contracted Agencies that provide Interpreting Services to MH providers  
Clinical Social Workers  
Case Managers

**From:** Audrey Sumner, Director of Community Mental Health Services, Division of Mental Health

**CC:** Department Management Team

**Date:** June 7, 2010

---

**Title:** Mental Health Training for Georgia's Spoken Language Interpreters

**Background:** The Georgia Department of Behavioral Health and Developmental Disabilities, Division of Mental Health, seeks to address the behavioral health needs of Georgians who do not speak English or are limited in English proficiency. The National Latino Behavioral Health Association (NLBHA), in cooperation with the National Asian American Pacific Islander Mental Health Association (NAAPIMHA), are offering Mental Health Interpreters Training to assist spoken language interpreters and service agencies with providing culturally and linguistically competent services to populations with limited English proficiency in need of behavioral health services. Through this partnership, Mental Health Training for Georgia's Spoken Language Interpreters will be presented in Georgia for the first time.

**Description:** The Mental Health Training for Georgia's Spoken Language Interpreters will be held Monday through Wednesday, July 19 - 21, 2010. This three day workshop is designed to train spoken language interpreters to work effectively in a mental health setting as a member of the treatment team. ***Participants must be experienced and qualified spoken language interpreters who are interested in working in a mental health setting.***

After completing the three day workshop, participants will be able to:

- Identify three cultural beliefs for the causes of mental health conditions and three culture bound syndromes;
- Understand at least two reasons for culturally-influenced stigma surrounding mental illness;
- Understand at least three barriers to effective communication and identify four ways to avoid problems in interpreting;
- Understand three elements of the mental status exam and the four roles of an interpreter; and,
- Understand the major models of interpreting and identify at least four mental health consumers' rights.

**Audience:** The **Mental Health Training for Georgia's Spoken Language Interpreters** is for qualified and experienced spoken language interpreters interested in developing specialized skills as a mental health interpreter.

- Staff of vendor agencies contracted by the state of Georgia to provide interpreting services to MH, AD and DD providers
- Individuals who have demonstrated competency as an interpreter. Such individuals have passed an Interpreter Skills Proficiency Test or are licensed by the Georgia Commission on Interpreters and are interested in serving as an interpreter in a mental health setting.

**Presenters:** **D.J. Ida, Ph.D.**, is the Executive Director for the National Asian American Pacific Islander Mental Health Association (NAAPIMHA). She has over thirty years of experience working with the Asian American Pacific Islander communities and she has taken a leadership role in establishing numerous organizations and agencies including the Asian Pacific Development Center, a specialty mental health clinic in Denver. Dr. Ida was selected as a Fellow for the Asian Pacific American Women's Leadership Institute, APAWLI, in 2000. Dr. Ida served as a peer reviewer for the 2001 Surgeon General's Report on Mental Health: *Culture, Race, and Ethnicity* and was a contributing author for the subcommittee paper on *Reducing Disparities* for the President's New Freedom Commission on Mental Health. She has served on numerous boards and committees including the U.S. Dept. of Health and Human Services, SAMHSA, Center for Mental Health Services National Advisory Council, the National Mental Health Association, the steering committee for the Annapolis Coalition on Behavioral Health Workforce Education and the Research and Training Center for Children's Mental Health - Louis de la Parte Florida Mental Health Institute, University of South Florida, Tampa, FL. Dr. Ida is also a founding Board member for the National Alliance of Multi-ethnic Behavioral Health Associations (NAMBHA), which was established to develop a strong partnership between Latinos, African Americans, First Nations American Indians and Asian American/Pacific Islanders advocating to improve the quality of services for diverse populations. She served as the Principal Investigator for a CMHS funded Workforce Training project that developed the first national training curriculum on how to provide culturally competent services to Asian American Pacific Islanders and also helped develop the training curriculum for use of interpreters in a mental health setting.

**Lidia Gamulin**, is a Clinical Social Worker with over twenty years of experience in the mental health field. She lived and worked in Venezuela as a Social Worker, developing educational and social programs in the private sector. Ms. Gamulin obtained her broad mental health and clinical expertise working at the UCLA Spanish Speaking Clinic, where she provided inpatient and outpatient mental health services and domestic violence services to the Latino community in Los Angeles County for the past 18 years. She started training at the Los Angeles County Department of Mental Health Training Division, where she coordinated and provided trainings in Cultural Competence and Mental Health Interpretation. Ms. Gamulin is also a certified trainer in other curriculums such as the Wellness Recovery Action Plan (WRAP). She has also developed her own consulting and training company and has developed several training curriculums including Training in Interpretation for Monolingual Providers and Bilingual Interpreters.

**Details:** **Please register early -- space is limited to 30 participants.** Please see the chart below for specific dates, location, and registration deadline. ***No walk-ins will be allowed for this event. You must pre-register AND receive an attendance approval notice in order to attend this event.***

## Mental Health Training for Georgia's Language Interpreters

All sessions are from 8:30 am to 4:30 pm. Check-in begins at 8:00 am

Dates	Location & Directions
<p><b>Monday - Wednesday July 19 - 21, 2010</b></p> <p><b>Register by July 9</b></p>	<p><b>MACON</b> <b>Macon State College</b> Professional Sciences Conference Center, Room 238 West Campus 100 College Station Drive, Macon, Georgia, 31206 Directions: <a href="http://www.maconstate.edu/conference/directions.aspx">http://www.maconstate.edu/conference/directions.aspx</a></p>

### CEUs:

It is the goal of the DBHDD to continue to provide those working within the publically-funded DBHDD system with free, high quality opportunities to acquire credits needed for professional license renewal. The Department of Behavioral Health and Developmental Disabilities policy regarding issuance of CEUs is based upon State Law and the guidelines set forth by the Georgia Composite Board, which state that **“participants must attend the entire presentation in order to receive continuing education credit.”** Please plan to arrive early or on time for all Department sponsored training events. **If you are more than 15 minutes late in arriving for a seminar, you will be welcome to remain for the balance of the presentation but we will not be able to issue continuing education credits to you as a participant. This policy applies to early departures as well – if you leave more than 15 minutes early, we will not be able to issue CEUs for your participation.**

We have instituted this policy in an effort to cut down on unnecessary interruptions during the presentation and to ensure that our ability to offer CEUs is not put into jeopardy. Participants are expected to make prior arrangements for management of work-related emergencies so that such events do not interfere with their full attendance and participation in the training.

**We are seeking approval for CEUs for this training from the School of Social Work at the University of Georgia. CEU's from the Georgia Psychological Association are NOT available for this training.** If CEUs are awarded, there will be no charge to participants; however, those who require CEUs for licensure are responsible for (1) signing the Attendance Sheet for CEUs and (2) completing the Evaluation Form. Certificates will be mailed to participants who complete both of these forms at the conclusion of the training. No CEUs can be issued to any attendee who does not complete both of these forms and attend the entire training event.

### Contact:

Please email questions to: Lory Barkley, Training Coordinator II at [RegistrationMHDDAD@dhr.state.ga.us](mailto:RegistrationMHDDAD@dhr.state.ga.us)

# Georgia Department of Behavioral Health and Developmental Disabilities

## Mental Health Training for Georgia's Spoken Language Interpreters July 19 - 21, 2010 – Macon, GA

### FAX REGISTRATION

#### CONTACT INFORMATION

Date: \_\_\_\_\_

Last Name	First Name	Middle
Mailing Address (Street Address or PO Box)		EMAIL Address (PLEASE PRINT)
City	State	Zip
Work Phone	Fax	Alternate Phone
Full Name of Organization You Work For		
Job Title		

#### PROFESSIONAL INFORMATION

<b>Program Area You Work In</b>	<input type="checkbox"/> Mental Health	<b>DBHDD Region Your Organization Serves</b>	<input type="checkbox"/> Region 1	<input type="checkbox"/> Licensed Prof Counselor	
	<input type="checkbox"/> Developmental Disabilities		<input type="checkbox"/> Region 2		<input type="checkbox"/> Certified Addition Counselor
	<input type="checkbox"/> Addictive Diseases		<input type="checkbox"/> Region 3		<input type="checkbox"/> Licensed Marriage/Family Therapist
	<input type="checkbox"/> Mental Health & Addictive Diseases		<input type="checkbox"/> Region 4		
	<input type="checkbox"/> All Program Areas		<input type="checkbox"/> Region 5		
<b>Your Role</b>	<input type="checkbox"/> Direct Service	<b>Area of Licensure</b>	<input type="checkbox"/> Social Work		
	<input type="checkbox"/> Supervisor/Management		<input type="checkbox"/> Registered Nurse		
	<input type="checkbox"/> Administration		<input type="checkbox"/> Psychologist		
	<input type="checkbox"/> DBHDD State or Regional office		<input type="checkbox"/> Other		
	<input type="checkbox"/> Consumer Advocate		<input type="checkbox"/> Not Applicable		
	<input type="checkbox"/> Other				

**REGISTER ONLINE:** <http://www.cviog.uga.edu/dbhdd/>

If you are **unable to access the Internet** to register online, you may fax the Registration Form to UGA/CVIOG at 404-463-6808. If you have questions, please email

[RegistrationMHDDAD@dhr.state.ga.us](mailto:RegistrationMHDDAD@dhr.state.ga.us)